

Porównanie tłumaczeń Jakuba 2:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zwrócilibyście uwagę na noszącego szatę lśniącą i powiedzielibyście mu ty siądź tutaj dobrze a ubogiemu powiedzielibyście ty stań tam lub siądź tutaj pod podnóżkiem moim
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	a wy zwrócilibyście uwagę na tego w lśniącej szacie i powiedzielibyście: Ty usiądź tu wygodnie, a ubogiemu powiedzielibyście: Ty stań lub usiądź tam* u mojego podnóżka, ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	popatrzycie zaś na (tego) noszącego odzienie jaśniejące i powiecie: "Ty siedź tutaj pięknie", i (temu) ubogiemu powiecie: „Ty stań tam", lub: "Siedź* pod podnóżkiem mym", ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zwrócilibyście uwagę na noszącego szatę lśniącą i powiedzielibyście mu ty siądź tutaj dobrze a ubogiemu powiedzielibyście ty stań tam lub siądź tutaj pod podnóżkiem moim

¹⁾ Ty stań lub usiądź tam, σὸ στῆθι ἢ κάθου ἐκεῖ, B (IV); Ty stań tam lub usiądź, σὸ στῆθι ἐκεῖ ἢ κάθου, A (V), w l; <x>660 2:3</x>L.

²⁾ Inne lekcje zamiast słów "tam, lub: Siedź": "lub: Siedź tam": "lub: Siedź tutaj"; "tam, i: Siedź": "tam, lub: Siedź tutaj"; "lub: Przyjdź, siedź".